

WIEN XTRA

iyi&bedava

kinderinfo

# iyi & bedava

Aileler için  
Viyana`da boş  
zaman önerileri



[www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at)

JUGEND<sup>MA13</sup>  
Stadt+Wien

## İYİ & BEDAVA!

Viyana çocuklara birçok şey sunuyor ve dar bir aile bütçesi bundan mahrum kalmaya sebep değil. wienXtra-kinderinfo ekibi boş zamanınızı hem eğlenceli hem para harcamadan geçirebileceğiniz imkanlar aradı. Tercihlerde kinderinfo-elemanları olarak edindiğimiz tecrübeler, ziyaretçilerin geridönümleri ve test ailelerimizin tavsiyeleri sonucu etkilendi.

## İÇERİK

İçerik	3
10 yıl Kinderkultur-herkes için bilgi	4
Hizmet	5-9
Hareket	10-16
Tabiyatı yaşa	17-23
Oyun	24-30
Kültür & Yaratıcı	31-41
Tatil	42-46

## SORULAR? ÖNERİLER?

Bilgi hizmetimizden faydalanın ve çocuklara uygun danışma odamıza uğrayın:

### wienXtra-kinderinfo

7., MuseumsQuartier (Hof 2), Museumsplatz 1

☎ 4000-84 400, kinderinfowien@wienXtra.at

www.kinderinfowien.at

Salı, Çarşamba, Perşembe 14:00-19:00 ve Cuma,

Cumartesi, Pazar, resmi tatil günleri 10:00-17:00

1.1.2012`den itibaren: Salı-Cuma 14:00-18:00 ve

Cumartesi, Pazar, resmi tatil günleri 10:00-17:00

(Pazartesi günleri hep kapalı)

Künye:

wienXtra MA 13 – Gençlik uzmanlık alanı ile ortak çalışma içerisinde.

Redaksiyon: Claudia Dollnig, Isabelle Hauser.

Genel yönetim: Sabine Krones. Çeviri: Funda Sel, dil.at

Grafik: Paul Lechner, Stefan Rauter.

Tüm: 1082 Wien, Friedrich-Schmidt-Platz 5.

Basım: Walla, 1050 Wien.

Durum: Haziran 2011.



## SEVGİLİ VİYANA AİLELERİ!

Viyana'nın sunacak çok şeyi var! Benim için özellikle önemli olan tüm Viyanalı ailelerin şehir belediyesinin organizasyonlarına, aksiyonlarına ve kurumlarına katılabilmeleri. Çünkü herkesin kültüre hakkı var, bu Viyana'da bir ilkedir.

„iyi&bedava“ bu wienXtra-kinderinfo broşürünün başlığıdır. Bu koleksiyon ile dikkatinizi bedava sunumlara çekmek istiyoruz.

Gerek çok sayıda bulunan Viyana müzelerine bedava giriş gerek parklarda oyun sunumları, organizasyonlarda çocuk-programları veya boş zamanı bedava geçirmek için yaratıcı fikirler olsun – sizde esinlenin!

Viyana'da beraberce coşturucu vakit geçirin ve cebinizden para harcamadan bir çok sunumun keyfini çıkarın.

Göz gezdirirken bol eğlence diliyorum

Christian Oxonitsch

Çocuk- ve Gençlik Şehir Meclis Üyesi

## WIENXTRA-KINDERINFO: 10 YIL KINDERKULTUR-HERKES İÇİN BİLGİ!

wienXtra-kinderinfo`nun 10 yıl önceki açılışından beri binlerce ziyaretçi bilgi edindi ve MuseumsQuartier`de çocuklar ve aileler için çokca organizasyonlar düzenlendi.

Bu arada kinder.kultur (almanca ve ingilizce elde edilebilir) ve gut&gratis (almanca, bosnaca/hırvatça/sırpça ve türkçe) broşürlerin yıllık yeni baskıları çocuk bilgi`nin standartlarına geçti. Ne mutlu size ki, iyi&bedava`nın güncel baskısı şu an ellerinizde!

10 yıl önce olduğu gibi bugünde Viyana`nın kültür- ve boş zaman sunumlarına bedava ve sorunsuz katılımları teşvik etme çabamızı ziyaretçilerimiz tasdikliyorlar.

Yılların getirdiği tecrübeler sayesinde kinderinfo- elemanları ayrıntılı bilgiye sahipler ve bu bilgi sizin kompetan geridönümünüz ile sürekli genişliyor. Mümkün olduğu kadar çok ilgilenen kişi bu bilgiyi paylaşabilmeleri için kinderinfo-wiki var, bu platforma bedava ulaşabilirsiniz – internet girişi ve ilgi şart:  
<http://wiki.kinderinfowien.at>

Sevgili okurlarımız, sizi içtenlikle davet ediyoruz: kinderinfo-wiki`de gezin, okuyun, yorumlarınızı yollayın ve yeni yazılar ekleyin! Ve wienXtra-kinderinfo`yi ziyaret edin: Bilgi odasını araştırın, tecrübelerinizden bahsedin ve çokca bulunan wienXtra-organizasyonlarına katılın!

Bedava, basit ve macera dolu: Bu 10 yıl içerisinde hedefimiz buydu. İlkemizi gerçekleştirmek için lütfen bizi desteklemeye devam edin!

Mag<sup>a</sup> (FH) DSA Sabine Krones  
Yönetim ferienspiel/familientage/kinderinfo

SEHEN. HÖREN. HANDELN!



se



rv i

ce



## WIENXTRA-FAMILIENTAG

Çocuklar + boş zaman = wienXtra-aile günleri  
 Bu aylık broşürde aile içi boş zamanlar için belirlenen günler, tavsiyeler ve fikirler bulabilirsiniz. 0-13 yaş grubu çocuklu aileler için çokça sunum var içinde – bedava veya uygun fiyata!

familientage-abonmanı bedava ve aktivite-kartı evinize bedava geliyor.

☎ 4000-84 400, [www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at)

🕒 Salı-Perşembe 14:00-19:00, Cuma, Cumartesi, Pazar & resmi tatil günleri 10:00-17:00

1.1.2012`den itibaren: Salı-Cuma 14:00-18:00, Cumartesi, Pazartesi & resmi tatil günleri 10:00-17:00 (Pazartesi hep kapalı)

## BEDAVA İNTERNET GİRİŞİ

- Herkese 1 saat:  
**Wien Energiehaus**  
 6., Mariahilfer Straße 63  
 ☎ 582 00, [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at)
- yıllık kart sahiplerine (18 yaşa kadar bedava):  
**Hauptbücherei**  
 7., Urban-Loritz-Platz 2A  
 ☎ 4000-84 500  
 Yakınınızdaki şubeyi burada bulabilirsiniz:  
[www.buechereien.wien.at](http://www.buechereien.wien.at)
- Çocuklar için boş zaman tavsiyeleri araştırmak isteyenler için:  
**wienXtra-kinderinfo**  
 7., Museumsplatz 1/Hof 2  
 ☎ 4000-84 400, [www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at)

### XTRA-ÖNERİ:

Kültür kartı: Yoksulluk sınırında yaşayan insanlar bu kart ile birçok kültür kuruluşlarına bedava girme imkanına sahipler:  
[www.hungeraufkunstundkultur.at](http://www.hungeraufkunstundkultur.at)



## HEDEFE GİDEN YOLDUR!

### WIENER LINIEN

Wiener Linien (U-Bahn, Bus und Tram) çocuklar için okul hayatına başlayana kadar bedava. S-Bahn 6 yaşına kadar çocuklar için bedava. 15 yaşına kadar çocuklar ve gençler için pazar günleri, resmi tatil günlerinde ve Viyana okul tatil günlerinde „yolculuk serbest“.

### TOPLU ULAŞIM ARAÇLARI İLE A`DAN B`YE

Wiener Linien`in bedava tarife bilgilerinden faydalanın:

☎ 7909-100, [www.wienerlinien.at](http://www.wienerlinien.at)

Şehir sınırını aşan bilgileri VOR-tarife danışmanlığından alabilirsiniz: ☎ 0810-22 23 24, [www.vor.at](http://www.vor.at)

### CITYBIKE VİYANA

CityBike`ların kullanımı bir saat bedava. Bisikletlerin nerde bulduklarını ve bedava-bisiklete binmek nasıl oluyor, burada öğrenebilirsiniz:

<http://dynamisch.citybikewien.at>

Dikkat: Bisikletler ancak büyük çocuklara uygun!

### BİSİKLET İLE GEZMEK

Online-Bisiklet turu planlamacı ile mükemmel bisiklet yolunu bulursunuz – cazip, hızlı veya bireysel, bisikleti kendin getir veya Bike & Ride:

[www.anachb.at/radroutenplaner](http://www.anachb.at/radroutenplaner)

### XTRA-ÖNERİ:

Değişik yolda bisiklet tamiri!  
bikekitchen (gönüllü bağışlar):

15., Goldschlagstraße 8,  
[www.bikekitchen.net](http://www.bikekitchen.net)

WUK`ta Fahrrad.Selbsthilfe.Werkstatt  
(€ 3/öğleden sonra):

9., Währinger Straße 59,  
<http://fahrrad.wuk.at>



## BİSİKLET İLE GEZMEK

Bisiklet turu yapmak çok zevkli ve yalnızca sağlıklı değil, aynı zamanda hem ucuz hemde çevreyi korucu bir hareket türüdür. Çevrenizi yepyeni bir açıdan keşfedin!

### ÇOCUKLAR İÇİN BİSİKLET KULLANMAK MÜSAADELİ!

Çocuklar çocuk bisikletleri ile bir yetişkin eşliğinde (en az 16 yaşında yürüyerek veya caddede bisiklet ile) yaya kaldırımında bisiklet kullanabilirler. Halka açık yeşil alanlarda çocuk bisikletleri kullanmak müsaade.

### OKUL TRAFİK BAHÇELERİ

Okul trafik bahçelerinde çocuklar bisiklet ile trafikte doğru davranış öğreniyor ve alıştırmaya yapıyorlar:

- Yaz tatilinde (Temmuz/Ağustos):  
**Polisin okul trafik bahçeleri**  
2., Praterhauptallee (Liliputbahn yanında)  
☎ 313 10-61 700  
21., Tetmajergasse (giriş Jedleseer Straße üzerinden veya 🚶 26 – Nordbrücke)  
☎ 313 10-64 700
- Nisan ila Ekim, 🌞 Salı ve Perşembe 15:00-18:00:  
**ARBÖ-Bisiklet Alıştırma alanı** – kendi bisikletin ile bedava!  
23., In der Wiesen (🚶 Erlaaer Straße)  
☎ 05-012 32 916

### BİSİKLET-ŞİFRELEME

Bisikletlerinizi organizasyonlarda Viyana Polisi tarafından bedava şifreletebilirsiniz: Bisiklet şasisine bir şifre kazınıyor, böylece kayıp veya çalınmış bisikletler tanınabiliyor.

☎ 313 10-762 22, [www.polizei-fahrrad.at](http://www.polizei-fahrrad.at)



## PARA YOK EĞLENCE ÇOK!

Nakitsiz değiş tokuş işleri, hediyeler ve parasız „alış veriş“ fikri hoşunuza gidiyormu? Viyana`da bu nerede mümkün? İşte adresler burada:

### VİYANA`DA BEDAVA-DÜKKANLAR

- **Kostnix-Laden**  
5., Zentagasse 26  
☀ Pazartesi, Perşembe ve Cuma 15:00-20:00
- **Schenke Wien**  
8., Pfeilgasse 33  
☀ Pazartesi ve Perşembe 15:00-20:00
- **Gratis-Bazar**  
12., Am Schöpfwerk 29/Stiege 14 arkasında  
☀ Salı 10:00-20:00 ve Çarşamba 10:00-17:00

### PEKİ NASIL OLUYOR?

Kişi ve gün başı üç eşya bedava ve karşılık vermeden götürülebilir.

Bozuk olmayan ve işe yarar eşyalar getirin! Daha fazla bilgi: [www.umsonstladen.at](http://www.umsonstladen.at)

### İYİ TAKAS

TZ-Tauschzentrale  
6., Mariahilfer Straße 121B  
☎ 523 93 94-51  
[www.tz-tauschzentrale.at](http://www.tz-tauschzentrale.at)

Takas borsaları, ikinci el-dükkanları ve bit pazarları ile ilgili daha fazla bilgi:

[www.kinderinfowien.at/kurse-adressen/flohmaerkte/](http://www.kinderinfowien.at/kurse-adressen/flohmaerkte/)

### XTRA-ÖNERİ:

Bedava kitap istermisiniz?  
Kütüphanenizden ödünç alın (s. 37)  
veya [www.bookcrossing.at](http://www.bookcrossing.at) sitesinde  
faal olun!

be

we

gu

ng



## SPOR ŞENLİKLERİ

### ARGUS BIKE FESTİVALİ

Bisiklet kullanma ile ilgili büyük Şenlik her yıl nisan ayında Viyana Belediye Sarayı önünde gerçekleŐiyor. Katılma imkanı olan kođuŐlar, bisiklet-Şifreleme ve heyecanla takip edebileceğiniz Mountainbike-Dirt-Jump-Contest`i. Orada nefes kesen atlamaları hayranlık ile izleyeceksiniz.  
[www.bikefestival.at](http://www.bikefestival.at)

### SPOR GÜNÜ

1., Heldenplatz

Eylül ayındaki büyük spor festivalinde hem büyük hem küçük, herkes bir çok spor çeŐidi deneyebilir: Tırmanmak, Rugby, Judo, Badminton ve daha neler!  
[www.tagdessports.at](http://www.tagdessports.at)

### GIRLIES SPORTS DAY

1., Wiener Rathaus

Senede bir kez Viyana Belediye Saray`ında konu kızlar için fitnes ve hareket. 10 yaştan itibaren kızlar workshoplara katılabilirler ve deneme duraklarında öz savunmadan tut dans üzerinden modern spor çeŐitlerine kadar her Şey deneyebilirler.  
[www.bewegungfindetstadt.at](http://www.bewegungfindetstadt.at)

### VİYANA KAFES ŐAMPİYONLUĐU

Tüm Viyana`da farklı top kafeslerinde. Sıcak mevsimde kafes Őampiyonlukları 11 yaştan büyük çocuklar için: Beachvolleyball-, Streetball- veya Streetsoccer-ekibi kurun, online kayıt olun ve oynayın veya izleyin ve tuttuğunuz takıma cesaret verin.  
[www.kaefigmeister.at](http://www.kaefigmeister.at)

### XTRA-ÖNERİ:

Spor türlerini bedava veya ucuz tarifeye deneyin:

[www.familientage.at](http://www.familientage.at),  
[www.ferienspiel.at](http://www.ferienspiel.at)

Uygun fiyata spor kursları:  
[www.wien.gv.at/freizeit/sportamt](http://www.wien.gv.at/freizeit/sportamt)



## VİYANA BELEDİYESİ'NİN GENÇLİK SPOR TESİSLERİ

Futbol, frisbee, basketbol'u arkadaşlar ile beraber oynayın veya atletizm deneyin – sadece eğlenceli olduğu için, başarı baskısı, üyelik mecburiyeti ve antrenörler olmadan. Spor aletlerini kendiniz getirmelisiniz.

14 Viyana Gençlik spor tesisleri kreşler, okullar ve spor dernekleri tarafından kiralanabilirler. Spor tesisleri kiraya verilmediler ise, çocuklar ve gençler bunları bedava kullanabilirler: İş günleri 8:00-17:00.

### NEREDE & NE?

**2., Venediger Au 11:** futbol, atletizm, yüksek- ve uzun atlama, gülle atma, çocuk oyun aletleri

**15., Auer-Welsbach-Park:** hentbol, yumruk topu, atletizm, yüksek- ve uzun atlama, gülle atma, 100-metre-koşu hattı, çocuk oyun aletleri

**18., Währinger Park:** yumruk topu, futbol, atletizm, 300-metre-daire koşu hattı, skate pisti, yüksek- ve uzun atlama, gülle atma, çocuk oyun aletleri

**21., Ringelseplatz:** basketbol, badminton, hentbol, voleybol, boks, yüksek- ve uzun atlama, 100-metre-koşu hattı

**22., Emichgasse:** basketbol, tenis, badminton, hentbol, voleybol, streetball

**23., Ambrosweg:** voleybol, futbol, basketbol, çocuk oyun aletleri ve tırmanma kulesi

Daha nerede gençlik spor tesisleri var, orda neler mevcut veya yakınınızdaki spor tesisini kullanabileceğinizi Spor Dairesinde (MA 51) öğrenebilirsiniz.

☎ 4000-51 152.




## DOĞAL YÜZME YERLERİ

Şehirde klorsuz suda yüzmek ama yinede doğada olmak. Doğa macerasına yanı sıra yüzme eğlenceside bedava!

### KÜÇÜK SU PERİLERİ İÇİN

#### Panozzalacke

Düzayak, büyük oyun- ve yatma çimeni, nüdizm-taraftarları.

Giriş: 22., Raffineriestraße Lobgrundstraße`ye kadar, Lobgrundstraße -durağından yürüyerek yaklaşık 7 dak.

[www.wald.wien.at](http://www.wald.wien.at)

#### Badeteich Hirschstetten

belediye evleri-görünümü, çocuklar için oyun alanı (köpeklere yasak) ve tuvalet-tesisleri.

Giriş: 22., Spargelfeldstraße/Bibernellweg

[www.park.wien.at](http://www.park.wien.at)

### DOĞA`YA AŞIK OLANLAR İÇİN

#### Dechantlacke

Auwald çevrili, büyük göl içerisinde ada, çok koylu, yatma çimeni, nüdizm-taraftarları.

Giriş: 22., Raffineriestraße Biberhaufenweg`e kadar, Roter Hiasl`dan Dechantweg boyunca yaklaşık 10 dak. yürüyerek.

[www.wald.wien.at](http://www.wald.wien.at)

### MACERACILAR İÇİN

#### Schillerwasser

El değmemiş doğa, suya sadece bir kaç gizli giriş.

Giriş: 22., Naufahrtweg ve Steinspornweg arası

#### Su kalitesi

Tatsız sonuçları olmayan tam yüzme zevki için su kalitesi düzenli olarak denetleniyor. Sonuçlar burada açıklanıyor:

[www.wien.gv.at/umwelt/wasserbau/hilfe.html](http://www.wien.gv.at/umwelt/wasserbau/hilfe.html)



## YÜZME KLASİKLERİ

### Donauinsel

yüzmek, ızgara yapmak, dinlenmek, oynamak, spor ve eğlence! Bunlar için öngörölmüş yerlerin nerde olduğunu Inseinfo`da öğrenebilirsiniz: 22., Donauinsel, Reichsbrücke`den yaklaşık 350 m akış aşağı veya telefon yolu ile: ☎ 4000-96 500  
www.gewaesser.wien.at

### Alte Donau

Daha sakin, büyük yatma çimeni, ağaçlık, çimende pingpong masası ve basketbol sepeti, içme suyu çeşmesi ve kamusal tuvalet-tesisi.  
Giriş: 21., Birnersteig ve Romaplatz arası  
www.gewaesser.wien.at

## YAYA GEZMEK VE YÜZMEK

Ara yemeği, battaniye ve mayolar çantada ve hazırız: Yaya gezinti 🚍 24A Agavenweg durağında başlıyor. Önce küçük bir gölün çevresinde, sonra iptal edilmiş bir köprü'nün altından, serbest tarlalar arasından ve bir ormanın içinden Campingplatzweg`e kadar geziyorsunuz. (Rundumadum gezi yolu 19. aşama, mesafe: 4,8 km)

Oraya vardığınızda özlenilen serin sulara dalmanız için ancak yaklaşık 15 dakika var!

### Badeteich Süßenbrunn

22., Wagramerstraße ve Campingplatzweg arası

### Dönüş yolu için çokmu yorgunsunuz?

Sorun değil, Wagramer Straße üzerinde 🚍 25A durağı var.

Gezi planı:

www.natuerlichwien.at/rundumadum/dergruenguertel

Gezi yolunun ayrıntılı tarifi burada:

www.bergnews.com (Süßenbrunn, Rundumadum 19)



## GEZİ COŞKUSU

### VİYANA ŞEHİR GEZİ YOLLARI - SADECE PROFESYONELLER İÇİN DEĞİL!

Viyana'nın içerisinde veya etrafında – arzunuz, keyfiniz ve kondisyonunuza göre - 14 farklı yolda, derseniz daha küçük etaplardada yolları gezerek fethedebilirsiniz. Şehri gezi yollarının başlangıç- ve son noktalarına halk taşıtları ile ulaşılabilir!

Küçük çocuklar ve çocuk arabaları ile geziler için özellikle tavsiye edilir: Rundumadum-gezi yolu. 24 kısa bölümde Viyana'nın yeşil kordonu boyunca.

Viyana şehir gezi yolları „Wanderbares Wien“ broşüründe ve internette ayrıntılı olarak tanımlanmıştır:

[www.wald.wien.at](http://www.wald.wien.at)

Bu broşürü (özet planı dahil) ve bütün aile için gezi kartlarını kinderinfo`dan bedava alabilirsiniz.

### HAZIRLIK & ZEVKİNİ ÇIKARMAK

Gezinin tüm aileye memnuniyet getirmesi için, geziyi iyi hazırlamak önemlidir.

- Çocuk oyun alanları, gezi kartı-damga yerleri ve dinlenme imkanları nerde?
- Keşfedebileceğiniz hangi hayvanlar ve bitkiler var?
- Doğayı tüm duyularınız ile yaşayabilmek için mola verin: Çevre nasıl görünüyor? Ne sesler duyuyorsunuz? Nasıl kokuyor? Orman dibini nasıl hissediyorsunuz? Orman-çileklerin tadı nasıl?

Gezi günlüğü tutun, burada gezilerinizi beraberce yorumlayabilirsiniz! Gezi boyunca yaşadıklarınızı yazın veya resim çizin, biletler, haritalar veya bastırılmış çiçekler yapıştırın.

#### XTRA-ÖNERİ:

Çocuklar için Geocoaching – elektronik hazine arayışı - bilgi ve öneriler burada:

[www.spielebox.at/computerkonsole/kinder-geocaching](http://www.spielebox.at/computerkonsole/kinder-geocaching)



## STROMBAD`A BİSİKLETLİ GEZİ

**İyi bisiklet kullananlar ve çok iyi yüzenler için!**

Viyana`dan (Friedensbrücke Donaukanal) Kritzensdorf`a kadar tüm yol bisiklet yolu üzerinden geçiyor. Gezi süresi yaklaşık 2 saat – rahat tempo ile.

Bisiklet tur-planlamacı: [www.anachb.at/radroutenplaner](http://www.anachb.at/radroutenplaner)

### Kısa mola için iyi yerler

- Nussdorf altın aslanlar yanı: Orada kanepeler ve lo-kanta var.
- ↻- Kritzensdorf tren istasyonu – Tuna kenarında küçük bir büfe var.

## STROMBAD

Yatma çimeni kenarında gölgede yerler mevcut. Halka açık tuvaletler ve küçük bir dükkan var.

Serinlemek için tuna`ya: Cesaretli olanlar akış yukarı dar yol üzerinden gezerler ve kendilerini çığırın bir hız ile akış aşağı salarlar!

Dikkat: Akıntı dalgalarını küçümsemeyin – yüzmeye yeni başlayanlar ve sinirleri zayıf olanlar için değil.

### Dönüş yolu

Yeterince bisiklet kullanmış olanlar veya yüzmekten yorulmuş olanlar eve dönmek için en iyisi ↻-trenine binsinler: ↻-treninde ücret karşılığında bisikleti yanınıza almak bütün gün mümkün! ☎ 05-1717, [www.oebb.at](http://www.oebb.at)

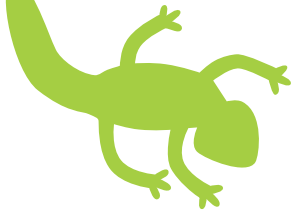
### XTRA-ÖNERİ:

bisiklet kullanmaya başlayanlar için:  
Prater`de bisiklet kullanmak, piknik yapmak ve kunduz izleri keşfetmek! U-Bahn ile Praterstern`e kadar gidin ve orada bisikletler ile devam edin:  
Prater-Hauptallee = arabadan serbest bölge.

na

tu





## HAYVAN ŞEHİR SAKİNLERİ

Şehirde gözleriniz açık dolaşın ve burada yaşayan bir çok hayvan ile karşılaşın: yalnızca kedi, köpek ve benzerleri gibi evcil hayvanlar değilde karakurbağa, yarasa ve geyik böceği gibi „yabani“ çağdaşlar da görebilirsiniz!

Donau-Auen Milli Parkı mercek altına alın!  
Keşif turunuza nationalparkhaus wien-lobAU`da başlayın:  
Orada sadece Lobau yaşam alanı hakkında bilgi yok, ayrıca bahçe içerisinde macera oyun alanı da var!

nationalparkhaus wien-lobAU  
22., Dechantweg 8 (Dechantweg Milli park girişı)  
☎ 4000-49 495  
🕒 Mart`tan Ekim`e kadar, Çarşamba-Pazar 10:00-18:00

## KUNDUZ FLUMY

Obere Lobau`da cinse uygun düzenlenmiş manzara platformlu kunduz ağı var (Vorwerk Lobau, Förstersteig, Hausgraben, 🚏-durağı Kirschenallee`den yaklaşık 20 dak.).

Resim- ve yazı levhaları kunduzların davranış, yaşam tarzı ve gelişmeleri hakkında bilgi veriyor. Çok sessiz olursanız ve birazda şansınız var ise Flumy`yi bizzat görebilirsiniz – akşam alaca karanlığında bu olasılık daha büyük olacaktır!

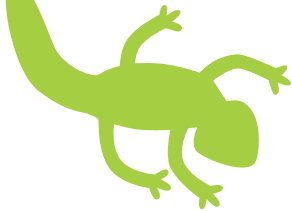
## KUŐ SESLERİNİ TANIYIN

Saptama kitaplarında farklı kuő çeşitlerin özellikleri ayrıntılı olarak tanımlanmıştır ve kuő sesleri CDleri ile kuő sesleri-uzmanı olabilirsiniz!

### XTRA-ÖNERİ:

Çocuklar ile doğa maceraları önerileri ifp`nin branş kütüphanesinde bulabilirsiniz. Kompetan danışmanlıkta mevcut ve ödünç alma bedava:

☎ 4000-83414, www.ifp.at



## HAYVANLAR İLE İÇ İÇE

### HIRSCHSTETTEN ÇİÇEK BAHÇELERİ

Burada sadece çiçeklere hayranlık duymayacaksınız! Doğaya uygun şekillendirilen göllerde sürüngenler, kurbağagiller, kurbağalar, semenderler ve kertenkeleler gizleniyorlar. 5 kıta bahçesinde hem karada hemde suda yaşayan kaplumbağalar yaşıyor.

Çiftlikte keçileri, koyunları, tavukları ve hindiyi ziyaret edin ve gezilebilir arı evinde arıları iş başında seyredin! Belki yolunuzdan bir tarla sincabı geçer. Bir leylekte bulabilirsiniz ve Palmiyeler evinde belki bir iguana.

22., Quadenstraße 15, Giriş Spargelfeldstraße

☎ 4000-8042, [www.park.wien.at](http://www.park.wien.at)

🕒 Perşembe-Pazar 10:00-18:00 (Nisan ortasından ekim ortasına kadar ve özel fırsatlarda mesela Adventpazarında)

### PÖTZLEINSDORF SARAY PARKI

Pötzleinsdorf saray parkında spor-, oyun- ve yatma çimenleri olduğu gibi kudurmak için çok yer var ve hayvanları sevip okşayabileceğiniz bir küçük hayvanat bahçesinde var: Bir serbest ağılda keçiler ve koyunlar yaşıyor, bunları tahta çit arasından okşayabilirsiniz.

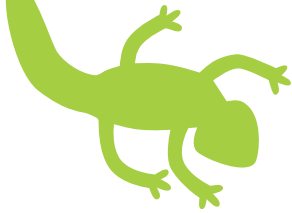
18., Pötzleinsdorfer Straße/Geymüllergasse

☎ 4000-8042, [www.park.wien.at](http://www.park.wien.at)

🕒 her gün 8:00`den itibaren hava kararana kadar

#### XTRA-ÖNERİ:

Karda hayvan izlerini takip – Lainzer Tiergarten`i kışın ziyaret edin!



## LAINZ HAYVANAT BAHÇESİNDE TABİAT DERS YOLU

Oyun şeklinde bitki dünyasını keşfetmek ve hayvanları doğal yaşam çevrelerinde izlemek – yabani domuzlar, geyikler, karacalar, muflonlar ve daha çokları.

### Haydi bakalım!

Nikolai kapısında – Hütteldorf 4-durağından yürüyerek yaklaşık 10 dak. – yaklaşık 2,5 km uzunluğundaki tabiat ders yolu başlıyor, bu henüz çocuk arabasında bulunan en genç araştırmacılar için de uygun.

Her tabiat ders yolu-durağında interaktif oyunlar, hayvanları izlemek için faydalı bilgiler ve doğada deneyler ile ilgili enteresan tavsiyeler var, bunları hemen deneyebilirsiniz.

Doğayı keşfederken önemli: Kendinize vakit ayırın – tam olarak bakmak, hayret etmek ve kavramak için.

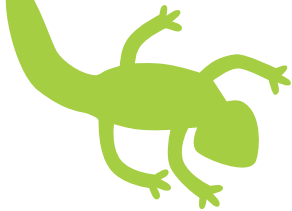
## ÇOK ARAŞTIRANIN MOLAYA DA İHTİYACI VAR

Lainz hayvanat bahçesindeki kamp çimenlerinde dinlenmek ve piknik yapmak için yer bulabilirsiniz veya orman oyun alanlarında istediğiniz gibi kudurabilirsiniz.

Lainzer Tiergarten– Naturlehrpfad Nikolaitor  
13., Giriş Himmelhofgasse/Nikolausgasse köşesi  
karşısında

☎ 4000-49 200

[www.wald.wien.at](http://www.wald.wien.at)



## SU KENARINDA

Dereler ve göletler sadece su kenarında ve su içindeki bitki- ve hayvan dünyasını keşfetme fırsatını değilde aynı zamanda kağıttan gemi-yarışına, baraj kurmaya ve su biriktirmeye imkan sunuyorlar.

### GEORGENBERG`TE PAPPELTEICH

Burada kurbağalar ve kurbağagilleri izleyebilirsiniz ve sülük bile bulabilirsiniz. Araştırma yetermi? O zaman küçükleri oyun parkı, büyükleride futbol çimeni, tabiat ders yolu ve bir tırmanma iskelesi bekliyor.

23., Anton Krieger-Gasse/Kalksburgerstraße köşesi

### LIESINGBACH

Liesing boyundaki su oyun parkında çocuklar yaratıcılıklarına sınır tanımadan korsanlar dünyasına dalabilirler. Lastik cizmelerinizi veya plaj ayakkabılarınızı yanınıza alın, çünkü Liesing deresi boyunda hayvan- ve bitki dünyasından görebileceğiniz bir çok şey var.

10., Klederinger Straße 208

### LEBERBERG SU OYUN PARKI

Leberberg su oyun parkında çocukların kalpleri heyecandan pır pır eder. Palmiyeli tırmanma arajmanları, ipli köprüler, su topları ve sıçratan hayvanlar sıcak günlerde serinlemeye bekliyor sizleri.

11., Am Hofgartel

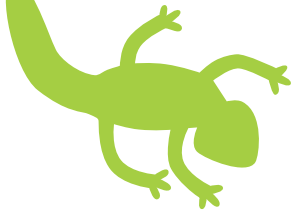
### WASSERTURM SU OYUN PARKI

Suda oynamak, su ve çamur ile vıcık vıcık eğlenmek! Yeni Wasserturm su oyun parkında bunu gönlünüzce yaşayabilirsiniz. Bir çok su oyunları, şelaleler ve su yolunun interaktif durakları sizleri bekliyor.

10., Windtenstraße 3

Viyana parkları ve bahçeleri ile ilgili bilgi:

☎ 4000-8042, [www.park.wien.at](http://www.park.wien.at)



## SCHWARZENBERGPARK – NEUWALDEGG

Düz ve sığ ama hayat dolu bir dere sizi araştırmaya ve keşfetmeye davet ediyor. Suyun şırıldaması kulağınıza nasıl geliyor? Burada kimler yaşıyor? Ve akıntı ile nasıl baş ediyorlar?

Wienerwald`i gezin, iki oyun parkında kudurun, devrilmiş ağaçlar üzerinde denge kurun veya gölette ördekleri izleyin.

17., Neuwaldegg, Höhenstraße ve Exelbergstraße arası 🚶-son durağından 🚶 43 -son durağından yürüyerek yaklaşık 20 dak.

Viyana ormanları ile ilgili bilgi:

☎ 4000-49 000, [www.wald.wien.at](http://www.wald.wien.at)

## KÜÇÜK HAYVANLAR KOCAMAN

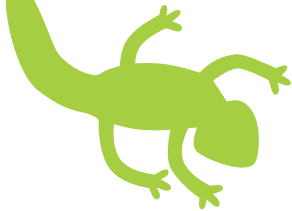
### İYİ BAKIN

Boş bir reçel kavanozu, mercek, kaşık, küçük bir süzgeç, belkide bir tanımlama kitabı. Dereden su alıp reçel kavanozunuza doldurun. Şimdi tüm aile ile beraber su hayvancıkları arayın, en iyisi taşların altında. Bir tane bulduğunuzda, dikkatlice süzgeç veya kaşık ile sudan çıkarın. Bardağa koyup mercek altından bakın. Bir tanımlama kitabı yardımı ile hayvancığın ismini öğrenebilirsiniz.

### KUPA MERCEĞİ

Bir kupa merceği ile – bir kaç Euro karşılığında oyuncak dükkanından alabilirsiniz – böcekler dünyasına macera yolculuğu yapmaya mükemmel şekilde hazır olursunuz. Küçük örümceğin kaç ayağı var, uğurböceğin noktaları gerçekten yuvarlak mı ve yusufcuğun kanatları hangi renklerde parlıyor?

Burada önemli olan: Hayvanları yakaladığınızda temkinli davranın ki yaralanmasınlar ve onları gözetledikten sonra tekrar yaşam alanlarına serbest bırakın!



## AÇIK HAVA PLANETARYUMU – STERNENGARTEN GEORGENBERG

Burcunuzu gece gök yüzünde bir görün! Spiral sisi ve kara delikler hakkında daha çok şey öğrenin! Viyana astronomik ofisi tüm aile için rehberli geziler ve özel programlar düzenliyor.

23., Anton Krieger-Gasse/Kalksburgerstraße köşesi  
☎ 889 35 41

[www.astronomisches-buero-wien.or.at/garten.htm](http://www.astronomisches-buero-wien.or.at/garten.htm)

### Hemen köşede

Yapı taşları ile oynamayı seviyormusunuz? O zaman Wotruba kilisesine bi bakın. Georgenberg`teki rektörlük kilisesi 152 yapı taşından kurulmuş ve ilham veriyor – sadece geleceğin mimarlarına değil.

23., Georgsgasse/Rysergasse

## BİLİM OYUN ALANI

Güzel havada Eski AKH dinlenmek ve kudurmak için bir cennet – şehirin tam göbeğinde! Bilim oyun alanında (avluk 2 ve 7) sekiz obje sizi denemeye, hayret etmeye, düşünmeye ve okumaya davet ediyor.

Bir prizmaya düşen güneş ışınına ne oluyor? Babanı bir perspektif sandalyesinde küçült. Aynalı bantlarda kombine bir resim yarat – yarısı sen ve yarısı annen.

9., Alser Straße, Spitalgasse

[www.wissenschaftsspielplatz.at](http://www.wissenschaftsspielplatz.at)

### XTRA-ÖNERİ:

Bilime göz atmak ve bizzat araştırmak KinderuniWien`de (7 y. itibaren).

[www.kinderuni.at](http://www.kinderuni.at)

S



p

i

e

l



## OYUN PARKLARI – AMA BU SEFER BAŞKA

Bir kerede başka türlü oyun parkları mı görmek istiyorsunuz? Çekiçle vurabileceğiniz veya dinlenmek ve dans etmek için rahat bir odanın bulunduğu oyun parkları?

Aşağıdaki oyun parkları 6-14 yaş grubu çocuklar için pedagojik boş zaman aktiviteleri sunuyor, daha küçük çocuklar onlara eşlik eden kişiler ile çok şey keşfedebilirler.

### ROBINSON-INSEL MACERA OYUN PARKI

Kulübeler kurmak, gizli yollar yürümek, تنها yerler keşfetmek, sebze dikmek, organik gölü araştırmak veya bulmaca yarışında hazineyi ele geçirmek.

19., Greinergasse 7

☎ 401 25-37, [www.wien.kinderfreunde.at](http://www.wien.kinderfreunde.at)

🕒 Pazartesi-Cuma 14:00-18:00 (Paskalya- ve yaz tatili)

Çarşamba, Cumartesi ve Pazar 14:00-18:00

(Paskalya`dan sonra Ekim sonuna kadar)

### RENNBAHNWEG AKTİF OYUN PARKI

Langirt oynamak, el işleri yapmak, tahtalardan kulübe kurmak, yemek pişirmek veya alanları dinlenmek ve müzik dinlemek için kullanın. Geziler ve özel organizasyonlar da düzenleniyor.

22., Rennbahnweg 29/Hugo Wiener Weg 2

☎ 604 21 96-219, [www.aktivspielplatz.at](http://www.aktivspielplatz.at)

🕒 Salı-Cuma 14:00-18:00 (kışın)

Salı-Cuma 15:00-19:00 (yazın)

### XTRA-ÖNERİ:

Oyun parkı-önerileri, su oyun parkları özeti ve Indoor-oyun parkları wienXtra-kinderinfo`da bedava!

☎ 4000-84 400,  
[www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at)



## KIZLAR BAHÇESİ

Odun ile çalışmak, ızgara yapmak, hamakta yatmak veya kudurmak ve sebze tarhını araştırmak? Kızlar bahçesinde sadece kızlar yaratıp yönetiyorlar.

Kızlar bahçesi kızlar şenlikleri için bedava kiralanabilir.

11., Hauffgasse 26, Szene Wien`in arka bahçe kısmında  
☎ 0650-675 76 95, [www.mädchengarten.at](http://www.mädchengarten.at)  
🕒 Salı 15:00-19:00 (Nisan`dan Eylül`e kadar)

## DONAUINSEL SU OYUN PARKI

Dere suyu biriktirmek ve yönlendirmek, çamurdan yeni kıyı alanları şekillendirmek veya kaptan olmak. Donauinsel`deki su oyun parkında çocuklar gönüllerince su ile oynarken su ile ilgili bir çok şey öğrenebilirler.

22., Donauinsel, Reichsbrücke`den 400 m akış aşığı  
[www.park.wien.at](http://www.park.wien.at)  
🕒 Mayıs`tan Eylül`e kadar bütün gün açık!

## VİYANA PARK DANIŞMANLIĞI

Tahta- veya hareket oyunları, spor ve eğlence, hepsi tam 130 parkta! Bir çok parkta 6 yaştan büyük çocuklar için park danışmanlığı mevcut, bazılarında kışın kullanabilinen odalar da var. Tüm bilgileri burada bulabilirsiniz: [www.bildungjugend.wien.at](http://www.bildungjugend.wien.at) – yüklemeler [www.wien.at/stadtplan](http://www.wien.at/stadtplan)



## EBEVEYN-ÇOCUK KAFETERYALARI

Tecrübeler takası için mekanı ve oyun sunumlarını bir çok anne ve baba çok beğeniyor. Bebekler ve küçük çocuklar da yaşlıları ile bir araya gelmeyi seviyorlar. Bu yüzden oyun grupları ve ebeveyn-çocuk kafeteryaları var. Burada ağ kurabilirsiniz ve başka ebeveynler ve çocuklar ile tanışabilirsiniz.

### BURADA BEDAVA SUNUMLAR BULABİLİRSİNİZ:

#### MAG ELF`in ebeveyn-çocuk-merkezleri

MAG ELF-Hizmet bürosu

☎ 4000-8011

[www.wien.gv.at/menschen/magelf/service/elternkindzentren.html](http://www.wien.gv.at/menschen/magelf/service/elternkindzentren.html)

#### Wiener Kinderfreunde

16., Gaullachergasse 41/Eingang Kirchstetterngasse

☎ 401 25-54, [www.wien.kinderfreunde.at](http://www.wien.kinderfreunde.at)

#### Arkadaşlar-, Çocuk-, Gençlik- ve Aile merkezi

2., Franz-Hochedlinger-Gasse 32

☎ 0676-317 03 61

[www.friends2.at](http://www.friends2.at)

#### Wiener Hilfswerk`in komşuluk merkezleri

Bedava-Oyun grupları burada:

17., Hernalser Hauptstraße 53

☎ 403 94 33, [www.nachbarschaftszentren.at](http://www.nachbarschaftszentren.at)

### XTRA-ÖNERİ:

Singstar, Kidsmania veya futbol: Daha büyük çocuklar için oyun sunumları s.29`da.



### **Viyana katolik Eđitimyeri**

☎ 515 52-3320

[www.bildungswerk.at](http://www.bildungswerk.at)

### **Viyana Üniversitesi Öğrenciler Birliđi**

ÖH Uni Wien`in Uni-Campus Altes AKH daki toplantı salonu

9., Spitalgasse 2, Hof 1

☎ 4277-19 553

[www.oeh.univie.ac.at/arbeitsbereiche/soziales/elkicafe.html](http://www.oeh.univie.ac.at/arbeitsbereiche/soziales/elkicafe.html)

### **BİZZAT HAREKETE GEÇİN!**

Kendiniz oyun grubu kurmak istiyorsunuz, ama eviniz mi küçük?

Gençlik merkezine danışın, park danışmanlığına sorun. Komşuluk merkezinde veya yakınınızdaki kilisede belki imkanlar vardır.

Bunlar da çözüm olabilir:

### **Lolligo çocuklar kafeteryası**

1., Fischerstiege 4-8

[www.lolligo.net](http://www.lolligo.net)

### **Hermannngasse kötü hava oyun parkı**

7., Hermannngasse 9

☎ 0699-101 152 21 (Bayan Matschnig)

### **SOS-Kinderdorf Wien – Café Floritz**

21., Anton-Bosch-Gasse 29

☎ 271 03 50-60, [www.cafe-floritz.at](http://www.cafe-floritz.at)

Tabii ki büyük alış veriş merkezlerin oyun alanlarını da buluşmalarınız için kullanabilirsiniz.



## BÜYÜKLER İÇİN OYUN TOPLANTILARI

Top oynamak veya Singstar`da puan toplamak, Wii ile zinde kalmak veya yaratıcı olup güzel şeyler elde etmek. Kızlar grubunda kız arkadaşlar ile eğlenmek, pingpong oynayarak karşılaşmak veya parti salonunda vakit geçirmek.

## VİYANA GENÇLİK MERKEZLERİ

Bir çok gençlik merkezi 10 yaştan itibaren çocukları çeşitli program-sunumlarına davet ediyor. Yakınıntızdaki gençlik merkezi tam olarak neler sunduğunu websitesinde öğrenebilirsiniz:

[www.jugendzentren.at](http://www.jugendzentren.at)

## KOMŞULUK MERKEZLERİ

10 komşuluk merkezinde oyun ve eğlence! Yalnızca ders grupları için değil, aynı zamanda oyun saatleri, yemek kursları ve el işleri sunumları – çocuk boş zaman gruplarında yaşayabileceğiniz çok şey var.

☎ 512 36 61 [www.nachbarschaftszentren.at](http://www.nachbarschaftszentren.at)

## WIENXTRA-SPIELEBOX

Viyana`nın en kapsamlı oyun merkezinde 8-12 yaş grubunda olanlar hem yeni hem tutulan bilgisayar- ve konsol oyunlarını tanıyıp aynı zevki paylaşanlar ile oynayabilirler.

Hangi günlerde burada öğrenebilirsiniz:

[www.spielebox.at](http://www.spielebox.at)

8., Albertgasse 35/II

☎ 4000-83 424

### XTRA-ÖNERİ:

Yaz ve kış: Viyana park danışmanlığı çocuklar için çok şey sunuyor! [www.wien.gv.at/stadtplan](http://www.wien.gv.at/stadtplan)



## ŞENLİK VE OYUN

Bütün aile için

Gelin hep beraber eğlenelim!

### RAMBA ZAMBA-DEV OYUN FESTİVALİ

Ocak ayında Belediye Saray`ında 3 gün boyunca oyun oynamak, el işleri yapmak, dans ve hareket etmek söz konusu. Bir çok kendin de katılabileceğin duraklarda yeni şeyler deneyebilirsin.

### BELEDİYE SARAYI`NDA OYUN GÜNLERİ

Şubat ayında wienXtra-spielebox ile beraber yeni çıkan oyunları deneyebilirsiniz.

Masal günleri

Paskalya tatilinde Belediye Sarayı masallardan tanıdığınız bir saraya dönüşüyor. Masal anlatanlar ile beraber tiyatro gösterilerinde ve katılabileceğiniz duraklarda büyüleyici dünyalara dalaabilirsiniz.

Süper-tanırma-start şenliği

Holli ile tatile başlamak! Spor-adasında kudurmak, yaratıcı-adada kendinizi hayal gücünüze salmak, doğa-adasında araştırmak ve keşf etmek.

wienXtra-ferienspiel`in sende-katıl-durakları sizleri bekliyor!

wienXtra-kinderinfo ve familientage-broşürlerinde bedava olan büyük ve küçük oyun şenlikleri hakkında bilgiler bulabilirsiniz: ☎ 4000-84 400, [www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at), [www.familientage.at](http://www.familientage.at)

### XTRA-ÖNERİ:

5.000 oyun deneyin!

wienXtra-spielebox oyun günlerinde.

Tarihler burada:

[www.spielebox.at/veranstaltungen](http://www.spielebox.at/veranstaltungen)

ku

lt &

yr kr

U  ea

tiv



## VIYANA MÜZELERİ

Müzelerde yalnızca sanat eserleri, geçmiş zamanların günlük kullanım eşyaları ve çağdaş objeler saklanmıyor. Hem büyükler hemde küçükler için çok özel eğitim yerleri aynı zamanda. Müzelerde tarih, sanat ve kültür görülür, hissedilir ve bazen de dokunulabilir oluyor.

### **Bu Viyana Müzeleri bütün aileyi bedava-keşf etmeye davet ediyorlar:**

Her cumartesi herkez için bedava giriş!

- **MAK – Museum für angewandte Kunst**  
1., Stubenring 5  
[www.mak.at](http://www.mak.at)

Her ayın ilk pazar günü bedava tarihe dalın!

- **Römermuseum:** 1., Hoher Markt 3
- **Uhrenmuseum:** 1., Schulhof 2
- **Wien Museum am Karlsplatz:** 4., Karlsplatz
- **Hermesvilla:** 13., Lainzer Tiergarten  
[www.wienmuseum.at](http://www.wienmuseum.at)
- **Heeresgeschichtliches Museum:** 3., Arsenal, Objekt 1  
[www.hgm.or.at](http://www.hgm.or.at)

23 Viyana semt müzelerine her açık olan günlerde giriş bedava!

[www.bezirksmuseum.at](http://www.bezirksmuseum.at)

### **XTRA-ÖNERİ :**

Viyana`da çocuk kültürü ile ilgili daha fazla bilgi [wienXtra-kinder.kultur](http://wienXtra-kinder.kultur) broşüründe!



## ŞEHİRDE MACERA

Viyana`da yaşanacak şey çok! Kendiniz bir şehir-yarışı düzenleyin ve beraberce yepyeni yollara koyulun, tanınmamışları araştırın ve bildiklerde yeni yönler keşfedin.

### Şehir-yarışınızı planlamak için ipuçları:

„Eski Viyana“da geçen, harita, yarış formu ve bazı Viyana sözleri eklenmiş hazır bir yarış burada bulabilirsiniz: <http://bit.ly/p6lhPJ>

Hem maceracılar hemde kendileri planlamak isteyen bireyciler için: interneti araştırıp bilgi toplayın ve turunuzu yoklayın. Bunu yaparken mesela Viyana online haritası yardımcı olacaktır: [www.wien.at/stadtplan](http://www.wien.at/stadtplan) „Kültür eseri“ bölümünde (endeks kartı) kamu alanında bir çok sanat eseri bulacaksınız: mesela ünlü bestecilerin izlerini takip edin ve onların anıtlarını ziyaret edin.

### Blutgasse, Wollzeile, Salzgries, ...

Bu Viyana sokakları isimlerini nereden almışlar, biliyormusunuz?

[www.wien.at/kultur/strassennamen](http://www.wien.at/kultur/strassennamen)

Çağrı üzere müze **MUSA`**da Viyana sanatı ile ilgili enteresan sergiler var:

1., Felderstraße 6-8 (Belediye Sarayı yanı)

☎ 4000-8400, [www.musa.at](http://www.musa.at)

Giriş bedava!

### XTRA-ÖNERİ:

Bedava WienTourismus-haritalarını buradan alabilirsiniz  
[wienXtra-kinderinfo!](http://wienXtra-kinderinfo!)

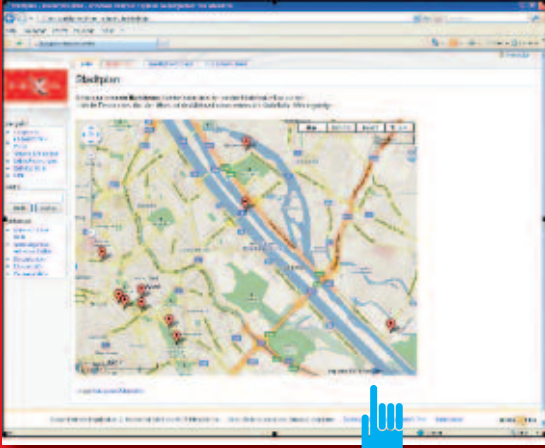
WIEN XTRA

# wiki.kinderinfowien.at

wienXtra-kinderinfo`nun kinder.kultur-önerilerini artık internette de bulabilirsiniz! Broşürdeki tüm güncel bilgilere kinderinfo-wiki üzerinden daha hızlı ulaşabilirsiniz:

Şehir planını tıklayarak gezin!  
Veya belirli kategorilere göre arayın:

- Açılış saatleri
- Akşam açılış saatleri
- Giriş fiyatları
- Yaş tavsiyeleri



**SİZDE KATILIN!**

Çocuklarınız ile Viyana kinder.kultur-sunumlarında ne tecrübeler yaptınız?  
Önerilerinizi kinderinfo-wiki`ye işleyin!  
Yazın ve katılın!



## TRİ-TRA-TRALLALA

### Kasperl yine burada!

Güncel Kasperl-gösterileri ve diğer tiyatro-organizasyonları bilgileri wienXtra-kinderinfo`da bulabilirsiniz.

## BEDAVA GÖSTERİLER

- Her salı  
**Lugner City Wien**  
15., Gablenzgasse 5-13  
☎ 981 50-0, [www.lugner.at](http://www.lugner.at)
- Her çarşamba  
**Shopping City Nord/Hollywood Megaplex**  
21., Ignaz Köckstraße 1  
☎ 271 66 79, [www.scn.at](http://www.scn.at)
- Her perşembe  
**Millennium City (Bauteil 1)**  
20., Handelskai 94-96  
☎ 240 00-1000, [www.millennium-city.at](http://www.millennium-city.at)
- Her ayın son perşembesi  
**Stadion Center**  
2., Olympiaplatz 2  
☎ 0800-20 80 20, [www.stadioncenter.at](http://www.stadioncenter.at)
- Her ayın ilk ve üçüncü cumartesi  
**Q19 Einkaufsquartier Döbling**  
19., Grinzinger Straße 112  
☎ 318 54 98-0 (bis 12:00), [www.q19.at](http://www.q19.at)
- Her haftasonu  
**Kulturverband Böhmischer Prater – Tivoli**  
10., Laaer Wald 30c – Tivoli Center  
☎ 0664-831 80 51, [www.tivoli.at](http://www.tivoli.at)



## HİKAYELERİ YAŞAMAK!

Kitap ile ilgili bir çok organizasyonlar size rengarenk bir animasyon programı sunuyor. Burada hem kitapları karıştırıp, okumalar dinleyip hem de çocuklar tiyatrosu dünyasına bir bakış atabilirsiniz.

### ANDERSENGÜNÜ`NDE OKUMA ŞENLİĞİ (MART, NİSAN)

**Hauptverband des Österreichischen Buchhandels und Büchereien Wien**

☎ 512 15 35

[www.lesefestwoche.at](http://www.lesefestwoche.at)

### GENÇ OKUYUCULAR İÇİN EDEBİYAT (MART)

okumalar, resim atölyeleri, edebiyat filmleri, tiyatro- ve müzik gösterileri, kurslar, medya atölyeleri ve oyunlar.

**Institut für Jugendliteratur**

☎ 505 03 59, [www.jugendliteratur.net](http://www.jugendliteratur.net)

Kunstverein Wien - Alte Schmiede

☎ 512 83 29, [www.alte-schmiede.at](http://www.alte-schmiede.at)

### HİSAR ETRAFINDA (EYLÜL)

Okumalı, oyunlu ve animasyonlu çocuklar programı.

**Asset-Marketing**

☎ 205 501-0, [www.asset-marketing.at](http://www.asset-marketing.at)

### OKUYUFİL ŞENLİĞİ (KASIM)

Viyana`nın çeşitli kütüphanelerinde uluslararası sanatçılar ve avusturyalı prömiyerler ile çocuklar tiyatrosu.

**Büchereien Wien**

☎ 4000-84 640, [www.buechereien.wien.at](http://www.buechereien.wien.at)



## KİTAP KURLARI DİKKAT!

Bir çok dilde resimli kitaplar, dinleme kitapları ve görsel işitsel medya – bunları ve dahalarını Viyana kütüphanelerinde bulabilirsiniz.

Pettersson ve Findus ile doğum günü kutlayın, Barbapapalar ile Mars`a seyahat edin! Küçük ve zeki cadı ile okul başlangıcına hazırlanın, gök kuşağı balığın şarkıları ile gününüzü renklendirin!

Online-Katalogunda ne var ne yok öğrenebilirsiniz – veya 39 kütüphaneden bir tanesine uğrayın. 18 yaşına kadar kitap ödünç almak bedava.

Her kütüphaneden alıp, ödünç aldığınız eşyaları dilediğiniz şubeye geri verebilirsiniz

Fakat Viyana kütüphanelerinde kitap ve dergiden ziyade daha çok şey var keşfedilecek:

- rahat çocuklar köşelerinde kurslar ve okuma saatleri
- dinleme kitapları, videolar, DVDler, oyunlar ve müzik-CDleri

### Hauptbücherei

7., Urban-Loritz-Platz 2a  
[www.buechereien.wien.at](http://www.buechereien.wien.at)

☎ 4000-84 640

🕒 Pazartesi-Cuma 11:00-19:00 ve Cumartesi 11:00-17:00

Thalia, Herder veya Kuppitsch gibi kitabeveleri bazen bedava çocuk organizasyonları sunuyorlar. „Çocuklar için edebiyat“ isimli kinderinfo-listesinde daha ayrıntılı bilgi bulabilirsiniz.

### XTRA-ÖNERİ:

Bedava dinleme kitapları ister misiniz? Burada bir çok masal yükleyebilirsiniz:

[www.vorleser.net/html/kinder-hoerbuecher.html](http://www.vorleser.net/html/kinder-hoerbuecher.html)

[www.labbe.de](http://www.labbe.de)



## KİTABA CESARET

### Kitap görüşmeleri ve yazı atölyeleri

Yaşlılar ile kitaplar görüşmek veya bizzat yazmak için öneriler almak. „Genç okurlar jürisi“nde meşgul olmak ve ödüller vermek veya bizzat edebiyat-yarışlarına katılmak.

- „Genç okurlar jürisi“ ve kitap görüşmeleri - Miriam Morad ile, 10 yaşından itibaren.

#### **Literaturhaus Wien**

7., Seidengasse 13

☎ 504 51 43

[www.juryderjungenleser.at](http://www.juryderjungenleser.at)

- Aylık atölye-buluşmaları, yazarlar Susanne Müller ve Elisabeth Klar ile, 8-13 yaşındaki çocuklar için

#### **Dschungel Wien**

7., MuseumsQuartier/Hof 2, Museumsplatz 1

☎ 0664-411 75 23

[www.literaturwerkstatt.at/wien](http://www.literaturwerkstatt.at/wien)

## GAZETECİLER DİKKAT!

Yazmayı seven ve gazeteciliği denemek isteyen çocuklar KiKu-redaksiyonuna uğrayıp Heinz Wagner ile [www.kiku.at](http://www.kiku.at) sayfasında „Workshops“ bölümünde bütün dünyada internette okunabilen çocuklar- ve gençlik sayfalarını şekillendirebilirler.

#### **KiKu**

7., Lindengasse 52a

☎ 521 00-2714

[www.kiku.at](http://www.kiku.at)

### **XTRA-ÖNERİ:**

Bedava dinleme kitapları istermisiniz? Burada bir çok masal yükleyebilirsiniz:  
[www.vorleser.net/html/kinderhoerbuecher.html](http://www.vorleser.net/html/kinderhoerbuecher.html)  
[www.labbe.de](http://www.labbe.de)



## MÜZİK VE DANS

Müzik bizi hayaller dünyasına taşıyabilir, heyecanlandırabilir, bize dokunabilir. Viyana tüm aile için bedava müzik ile ilgili maceralar sunuyor – hem dinlemek hem katılmak için.

### KLASİK MÜZİĞİ TANIMAK

- **Viyana Festival haftaları açılışı** (mayıs)  
Şatafatlı ışıklandırılan Belediye Sarayı'nın etkileyici kulis'i önünde klasik müzik zevkini tadabilirsiniz.  
1., Rathausplatz  
[www.festwochen.at](http://www.festwochen.at)
- **Film festivali** (temmuz'dan eylül'e kadar)  
Tüm yaz boyunca müzik-, opera- ve dans filmleri gösteriliyor.  
1., Rathausplatz  
[www.wien-event.at](http://www.wien-event.at)
- **Müzik ve görsel sanatlar üniversitesi**  
Burada okuyanları provalarında bedava dinleyebilirsiniz.  
3., Anton-von-Webern-Platz 1  
☎ 711 55  
[www.mdw.ac.at](http://www.mdw.ac.at)

### POP'TAN KLASİĞE KADAR KARMAKARIŞIK

- **soundbase-acousticClub**  
Sahne serbest! Ayda bir kere genç müzisyenler ve yeni yetişen gruplar canlı olarak yeteneklerinden örnek veriyorlar.  
Delikanlılar ve genç kızlar için öneri!  
[www.soundbase.at](http://www.soundbase.at)
- **Viyana müzik okulları**  
Tüm yıl boyunca konserler ve müzik akşamları – bütün Viyana'da farklı mevkilerde.  
☎ 4000-84 411  
[www.musikundsingschule.wien.at](http://www.musikundsingschule.wien.at)



- **Şehir festivali** (nisan/mayıs)  
Şehir merkezi bir hafta sonu boyu şarkı söyleyip dans ediyor. Bir çok sahnede Viyana şarkıları, jazz ve pop konserleri dinleyebilirsiniz. Tüm aile için eğlence ve çocuklar dünyasında var.  
1., Wiener Innenstadt  
[www.stadtfest-wien.at](http://www.stadtfest-wien.at)
- **Campus Open-Air** (mayıs)  
Çeşitli enstrümanlar denemek veya tanıma amaçlı şarkı söyleme dersi almak? Müzik ve görsel sanatlar üniversitesi dinleme ve katılma amaçlı müzikseverleri bir ses seyahatine davet ediyor.  
3., Anton-von-Webern-Platz 1  
☎ 711 55, [www.mdw.ac.at](http://www.mdw.ac.at)
- **Donauinsselfest** (haziran)  
Avrupa'nın en büyük açık hava festivalinde pop`tan tut, rock, kabare ve klasik müziğe kadar hepsini dinleyebilirsiniz. Çocuklar için çok değişik programlı ayrı konular dünyası hazır.  
22., Donauinsel  
[www.donauinsselfest.at](http://www.donauinsselfest.at)

## KENDİN FAAL OL!

Brunnenpassage`de müzik projelerine, açık dans antrenmanına katılabilirsiniz veya başka sanatsal, dans veya müzik ile ilgili sunumları deneyebilirsiniz.

### **Brunnenpassage**

16., Yppenplatz,  
[www.brunnenpassage.at](http://www.brunnenpassage.at)



## RENGARENK VE İŞİL İŞİL

Hayatınıza daha fazla renk katın ve yaratıcılık ülkesine giden rengarenk bir keşif seyahatine koyulun.

El işleri forumlarından bazı tercihleri ve evde geçirebileceğiniz yaratıcı zamanlar için internette bazı siteleri burada bulabilirsiniz:

- **[www.bastel-elfe.de](http://www.bastel-elfe.de) (Prell GmbH)**  
A`dan Z`ye el işleri fikirleri için forum, ipuçları ve püf noktaları ve resim örnekleri burada yükleyebilirsiniz.
- **[www.basteln-gestalten.de](http://www.basteln-gestalten.de) (Nomaden-Web Ltd.)**  
El bebeğinden kağıt çiçeklere kadar ayrıntılı adım-adım kılavuzları.
- **[www.kikisweb.de](http://www.kikisweb.de) (Heiko Schmuck)**  
Her yaş grubu için kılavuzlar ve el işleri örnekleri.
- **[www.labbe.de/zzebra](http://www.labbe.de/zzebra) (LABBÉ - Yayınevi ve sevkiyat)**  
Bu internet-platformunda fikirler, ilhamlar ve kılavuzlar bulabilirsiniz- yalnızca yaratıcı çalışmalar için değil.
- **[www.recyclingbasteln.de](http://www.recyclingbasteln.de) ( S. Pütz)**  
Burada aslında atmak istediğiniz şeylerden faydalı neler şekillendirebileceğinizi görebilirsiniz.

Bütün Viyana`da yaratıcılık kursları ile ilgili bilgiler „resim yapmak/yaratıcı“ isimli kinderinfo-listesinde var.

### XTRA-ÖNERİ:

El işleri kursları wienXtra-familientage broşüründe ve [www.familientage.at](http://www.familientage.at) sitesinde bulabilirsiniz.

fe

ri



en



## SIKICI TATİL? VİYANA`DA ASLA!

### TATİL + EĞLENCE = FERIENSPIEL!

6 -13 yaş grubu çocukları için kış-, sömestr- ve yaz tatillerinde wienXtra-ferienspiel programı var. Tüm sunumları ferienspiel-kartında (6-10 ve 10-13 yaş grubu) ve online bulabilirsiniz: [www.ferienspiel.at](http://www.ferienspiel.at)

Her çocuk için bedava ferienspiel-kartı var!  
Viyana`da her çocuğun ferienspiel`e katılabilmesi için, kartlar tatil başlamadan 2 hafta önce her Viyana okulunda dağıtılır. Daha fazlaları gerekirse, wienXtra-kinderinfo`dan alabilirsiniz!

### BEDAVA-BİLGİ VE AKTİVİTELER

wienXtra-ferienspiel ile ilgili sorularınız var ise size kinderinfo-ekibi seve seve yardım edecektir:

☎ 4000-84 400, [www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at)

Ve: Parasız olan sadece ferienspiel-kartları değil, bir çok ferienspiel aktiviteleri de bedava!

### HAYDİ BELEDİYE SARAYINA!

ferienspiel-çocukları için bir zirve: Viyana Belediye Sarayı`nda çocuklar şehri. Çocuklar kendi şehirlerine bağımsız ve kendi sorumlulukları altında şekil veriyorlar, yetişkin siyasetçiler ile tanışıyorlar ve demokrasi nasıl yaşanır, öğreniyorlar.

Viyana Belediye Sarayı`nda 6-13 yaş grubu çocukları için eğlence ve başarı serüvenleri ile dolu bir yaz haftası – bedava!

Güncel tarihleri ferienspiel-kartlarında ve burada bulabilirsiniz: [www.ferienspiel.at](http://www.ferienspiel.at)



### EN KÜÇÜKLER İÇİN TARİHLER, İPUÇLARI VE FİKİRLER

wienXtra-familiyentag`ın temmuz/ağustos özel sayının ismi familiyentage-yaz önerileri. İçeriği 0-6 yaş grubunda çocukları olan aileler için sunumlar.

6 yaşa kadar çocukları ve familiyentage-abonmanı (sayfa 6`ya bak) olana, yaz önerileri-broşürü otomatikman posta ile gönderiliyor. Bu dergi ayrıca kinderinfo`da ve online mevcut: [www.familiyentage.at](http://www.familiyentage.at)

### VİYANA OYNUYOR

wienspielt-aktivitelerinde 6-13 yaş grubu çocukları perde arkasına bakıp semtlerini araştırıyorlar: Park`ta neler oluyor? Eczane`de nasıl çalışılıyor? Yaz tatili için wienspielt-defterlerini okulda, semt dairesinde ve kinderinfo`da bulabilirsiniz.

### VİYANA ÇOCUK ÜNİVERSİTESİ

Kurslarda, okumalarda ve seminerlerde 7-12 yaş grubu çocukları bilimi en yakından yaşıyıp Viyana üniversitelerini tanıyabilirler.

Temmuz ayında iki hafta, katılım bedava!

[www.kinderuni.at](http://www.kinderuni.at)

### SANAT ÇOCUK ÜNİVERSİTESİ

Sanatsal yaratıcılık, hayal gücü ve deneyler için sanat çocuk üniversitesinde yer var. 6-14 yaş grubu çocuklar kurslarda özellikle pratik çalışıyorlar.

Temmuzda bir hafta, katılım bedava!

☎ 711 33-2793, [www.kinderunikunst.at](http://www.kinderunikunst.at)



## HELLO, SALUT, CIAO, MERHABA

Diller dünyanın kapılarını açar! Yaz izinlerinde çocuklar ilk yabancı dil-bilgilerini edinip uygulayabilirler. Eğer „balkon tatili“ yapılacak ise, evden de yabancı dil ufkunu genişletmeye imkanlar var.

Kontakttepool Wien/Station Wien  
Kontakttepool Wien ücretsiz olarak farklı kültürlerden insanlar ile boş zaman ilişkileri için aracı oluyor.  
5., Einsiedlerplatz 12/3/3  
☎ 966 80 96  
[www.stationwien.com](http://www.stationwien.com)

## ESKİDENMİŞ MEKTUP ARKADAŞLIĞI...

... günümüzde aileler dil yeteneklerini skype – nerdeyse yüz yüze – veya e-posta yolu ile geliştirebilirler.  
Uluslararası Tandem Ağı üzerinden ilişki kurabilirsiniz:  
[www.slf.rub.de](http://www.slf.rub.de) (Ruhr-Universität Bochum)

Bu ağın websitesinde [www.dünyasında dil alış veriş için kılavuz bulabilirsiniz](http://www.dünyasında.dil.alış.veriş.için.kılavuz.bulabilirsiniz).

Bir dil partnerin bulunması 4 haftaya kadar sürebilir.

Güvenli internet-kullanımı ile ilgili ipuçları burada bulabilirsiniz: [www.saferinternet.at](http://www.saferinternet.at)



## VİYANA SUNULUYOR, PARİS ARANIYOR!

Aile ile izin, ama bu sefer bambaşka! Otel ve kamp yerinde kalmıyorsunuz da, başka bir ülkede başka bir aile ile evleri değişiyorsunuz. Parola şu:

„Şehir evi karşılığında yazlık ev veya eski bina dairesi karşılığında New York`ta bir daire“.

### PEKİ NASIL OLUYOR?

Kayıt olun, yıllık ücreti ödeyin (E 53 ve E 112 arası), kendi evinizin fotoğraflarını çekin ve resimleri yükleyin. Bir dahaki adımda hayalinizdeki yeri seçin, ailelere yazın ve en yakın zamanda izine hareket etmeyi umun.

### NEREDE OLUYOR? KİM BUNU SUNUYOR?

- [www.homelink.at](http://www.homelink.at)
- [www.haustauschferien.com](http://www.haustauschferien.com)
- [www.wohnungtausch.de](http://www.wohnungtausch.de)

Başka önemli olan?

Başka ailelerin tecrübe raporlarını okuyun, sözleşme şartlarına iyi bakın ve mesuliyet tüzüklerini kontrol edin.

## MACERACILAR İÇİN İZİN

Şezlong ve plaj yerine yeme içme ve yatak karşılığı organik çiftlikte çalışmak ve yeni deneyimler edinmek.

Nasıl oluyor?

wwof a üye olun, çiftliklere yazın, çoluk çocuk toparlanın ve haydi yola! Organik çiftliklerde gönüllü çalışmak ile ilgili tüm bilgiler ve ayrıntılar burada: [www.wwof.at](http://www.wwof.at)

WIEN XTRA

# jugendinfo



**26 yaşa kadar gençler için hizmet bilgileri, biletler, danışmanlık, seyyar bilgi ve „Jugend in Aktion“ AB-programı**

1., Babenbergerstraße 1/Burgring köşesi

☎ 01/4000-84 100

jugendinfowien@wienXtra.at

Açılış saatleri: Pazartesi, Salı, Çarşamba 14:00-19:00

Perşembe, Cuma, Cumartesi 13:00-18:00

[www.jugendinfowien.at](http://www.jugendinfowien.at)

[www.ticketliste.at](http://www.ticketliste.at)

<http://foren.wienXtra.at>

WIEN XTRA

# kinderinfo

## En iyi Viyana`da aile ile boş zaman bilgileri!

**Bedava, yetkili ve sorunsuz**

7., Museumsplatz 1; MQ/Hof 2

U2, U3, 49, 2A, 48A, 57A

☎ 4000-84 400

kinderinfo@wienXtra.at

Açılış saatleri:

Salı, Çarşamba, Perşembe 14:00 – 19:00

Cuma, Cumartesi, Pazar, resmi tatil günleri 10:00 – 17:00  
(Pazartesi günleri kapalı)

[www.kinderinfowien.at](http://www.kinderinfowien.at)



1 Ocak 2012`den itibaren açılış saatleri

Salı –Cuma 14:00 – 18:00

Cumartesi, Pazar, resmi tatil günleri 10:00 – 17:00

(Pazartesi günleri kapalı)